

In Valmastallone: Fobello



■ ■ L'origine di Fobello risale alla prima metà del 1300 quando gli stanziamenti estivi di pastori risalenti la Valmastallone divennero permanenti.

Fra i tanti personaggi a cui Fobello diede i natali, ricordiamo Vincenzo Lancia, fondatore della seconda casa automobilistica italiana.

In paese e sparse nelle 23 frazioni, si trovano numerose pregevoli case signorili; interessanti esempi di architettura religiosa sono le cappelle della Via Crucis e la chiesa di S. Giuseppe.

■ The origin of Fobello dates back to the first half of the 14th century when the farmers who came for summer grazing decided to settle here permanently.

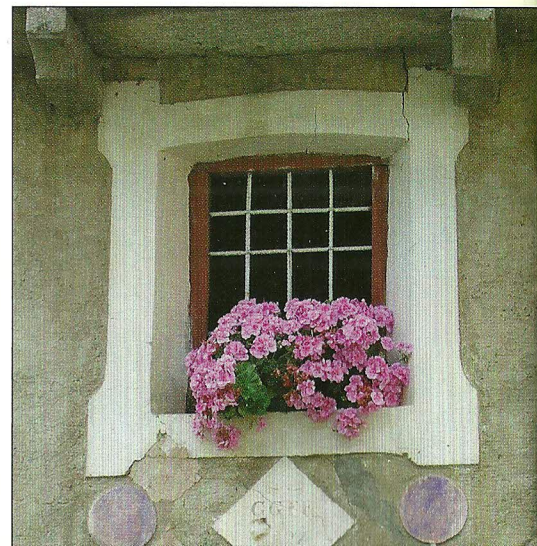
Among the more famous personalities born in Fobello was Vincenzo Lancia, founder of Italy's second car manufacturing company.

There are quite a few elegant mansions in Fobello and surrounding area. Saint Joseph's church (chiesa di San Giuseppe) and the Stations of the Cross chapels (cappelle della Via Crucis) are interesting ex-

■ Fobello hat ihren Ursprung in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts, als die Hirten, die das Valmastallone heraufkamen, an ihrem Sommeraufenthalt ansässig wurden.

Unter den vielen Persönlichkeiten, die Fobello hervorbrachte, erinnern wir an Vincenzo Lancia, Begründer der zweitwichtigsten italienischen Automarke.

Das Dorf teilt sich in 23 Ortschaften auf, es sind zahlreiche wertvolle Herrenhäuser zu sehen; interessante Beispiele der religiösen Architektur sind die Kapelle der Via Crucis und die Kirche S. Giuseppe.





Il costume ha origini antichissime: prezioso e di grande bellezza, fra tutti i costumi valsesiani è quello dove il puncetto trova l'impiego più ricco e vario. E' possibile vederlo indossato durante alcune feste religiose e in occasione della cerimonia del Battesimo.

Oggi si è individuato, come maggiore risorsa possibile, il potenziamento e la riqualificazione dell'attività turistica - un tempo estremamente vitale, ma per un lungo periodo abbandonata a se stessa - progettando e realizzando soluzioni per uno sviluppo in armonia con l'ambiente e nel rispetto delle tradizioni.

amples of religious architecture. The traditional costume has ancient origins; of all the costumes in Valsesia it's the one with the most extensive and elaborate "Puncetto" needlework. It's generally worn at religious festivals and baptismal ceremonies.

Every effort is being made at the moment to revive the tourism which was once a thriving resource but has in recent times been neglected. With careful planning it's hoped that tourism will once again flourish while respecting both the environment and the local traditions.

Die Tracht ist sehr alten Ursprungs: Eine der Trachten des Sesiatsals ist besonders wertvoll und ausgesprochen schön; es ist die, bei der viel und reich die Nadelspitze angewendet wird. Man kann sie bei einigen religiösen Festen und bei Taufzeremonien bewundern.

Heute hat man als größtmögliche Ressource die Potenzierung und die Aufwertung der Fremdenverkehrstätigen erkannt - einst waren sie lebenswichtig, dann aber lange Zeit sich selbst überlassen - und man plant und verwirklicht Lösungen für eine Entwicklung in Harmonie mit der Umwelt und mit Respekt gegenüber den Traditionen.